

Prof. dr. habil. Rodica Frențiu

Departamentul de limbi și literaturi asiatice, Director

Centrul de studii japoneze *Sembazuru (1000 de cocori)*, Facultatea de Litere, UBB – director

Domenii de abilitare: poetica japoneză, semiotica culturală și traductologie (limba japoneză). Activitatea noastră de cercetare, după cum o probează cele peste o sută de publicații (cărți, studii, articole) apărute în țară și străinătate, combinând punctele de vedere orientale cu cele occidentale, este o explorare a limbii, literaturii și culturii japoneze din perspectiva poeziei și semioticii culturale, în încercarea nu numai de a îmbogăți realizările anterioare din domeniu, dar și de a aduce noi și semnificative contribuții la înțelegerea modelului cultural japonez. Astfel, spre exemplu, textul nostru *Intellectual Conscience and Self-Cultivation (shūyō) as Imperatives in Japan's Modernization: Mori Ōgai, Youth (Seinen, 1910-11)*, publicat inițial de revista canadiană „Review of European Studies”, a fost reluat de editura de prestigiu Layman Poupard Publishing în volumul "Twentieth Century Literary Criticism" (vol. 322, editat de Lawrence J. Trudeau sub patronajul Universității Columbia din New York), unde unul dintre cei trei scriitori prezentați este Mori Ōgai (LLC, USA, 2016, pp. 227-238, ISSN: 0276-8178).

Cercetarea noastră științifică este completată de traduceri din limba japoneză, ce au făcut pentru întâia oară cunoștință publicului românesc cu clasicii japonezi Mori Ōgai și Nagai Kafū. Iar interesul pentru arta tradițională japoneză a caligrafiei s-a materializat în volume cu caracter artistic și expoziții de calligrafie japoneză (personale și colective) organizate în țară și în Japonia, lucrările noastre fiind premiate cu *Premiul de Aur* (2016) și *Premiul de Platină* (2017) [Hiroshima, Japonia].

PUBLICAȚII (selectiv):

- *Dosoftei, Viața și petrecerea svinților, Iași, 1682-1686*, Text îngrijit, notă asupra ediției și glosar, Cluj Napoca: Editura Echinox, 2002.
- *Speriat din vis de vântul hoinar... Studii de semiotică a culturii și poezică japoneză*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2004.
- *Haruki Murakami. Jocul metaforic al lumilor alternative*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2007.
- *Clar-obscur, vag și ambiguitate. Avataruri ale literaturii japoneze moderne și contemporane*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2010.
- *Limbajul poetic – act creator și actualitate culturală. Modelul cultural japonez*, ediția a II-a, revăzută și adăugită, Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2017.
- *Calligrafia japoneză în memoria clipei, Cuvânt înainte de Florina Ilis*, Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2021.

- *Yukio Mishima: Thymos Between Aesthetics and Ideological Fanaticism*, în "Journal for the Study of Religions and Ideologies", vol.9, nr. 25, Spring 2010, pp. 69-90.
- *Yasunari Kawabata and the Nostalgia of the Timeless Time*, în „Philobiblon”, volume XV, Cluj University Press, Cluj-Napoca, 2010, pp. 161-176.
- *Contemporary Japanese Literature in Its Transition Towards the New Postmodern Humanism: Haruki Murakami*, în „Asian and African Studies” XV, 3 (2011), Ljubljana, pp.59-68.
- *Self-Recovery and Violence as a Form of Re-Humanization: Kenzaburō Ōe, The Silent*

Cry (Man'en Gannen no Futtobōru, 1967), în „The Journal of Academic Social Science Studies”/ „International Journal of Social Science”, Volume 6 Issue 1, February 2013, Lorient-France, p.1-15.

- *Beyond Linguistic Borders: Visual Poetry at the Confluence between the West and the Far East*, în „European Scientific Journal”, June 2013, special edition No.2, [Proceedings 1st Annual International Interdisciplinary Conference, AIIC, 2013, 24-26 April, Azores, Portugal], pp. 661-670.
- *Kenzaburō Ōe, The Silent Cry (Man'en gannen no futtobōru): The Game of Sacred Violence between Myth, Logos and History in the Japanese Cultural Matrix*, în „Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol. 12, nr. 36, Winter 2013, pp. 22-50.
- *The Romanian Version of Chūshingura: Signa Propria and Signa Translata in Gheorghe Băgulescu's Suflet Japonez (Japanese Soul) (1937)*, în „Philobiblon – Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities”, volume XXII, No. 2, Cluj University Press, Cluj-Napoca, 2017, pp. 89-104.
- *Rêverie et « psychisme hydrant » chez Yasunari Kawabata dans La Danseuse d'Izu (Izu no odoriko, 1926)*, în „Studia UBB Philologia” LXV, 1, 2020, pp. 9-26.
- (co-autor Florina Iliș) *Immanent Visibility and Transcendental Vision in the Japanese Calligraphy*, în „Eikón Imago”, 10/2021, Madrid, pp.311-322.